

## Сон

## Ein Traum

Слова Ф. БОДЕНШТЕДТА  
 Worte von F. BODENSTEDT  
 Перевод В. Аграмакова

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Op. 48, № 6

Andante

Вол\_шеб\_ный сон пле\_нил ме\_ня:  
 \*Мне снил\_ся чуд\_ный свет\_лый сон:  
 Mir träum-te einst ein schö-ner Traum:

нар

*p.* *legato simile*

пре\_лест\_ной де\_вой я лю\_бим;  
 си\_де\_ли мы с то\_бой дво\_ем,  
 mich lieb-te ei-ne blon-de Maid,

нам тре\_ли веш\_них птиц зве\_нят,  
 в ле\_су зе\_де\_ном и густом,  
 es war am grü-nen Wal-des-saum,

ру\_чьи лес\_ны\_е вто\_рят им;  
 ве\_сен\_ним яс\_ным май\_ским днем.  
 es war zur war-men Früh-ling-zeit.

\* Вариант перевода М. Слесова  
 \*\* Очень мягко. (Примеч. Грига).

*dolce*

ду - ши - стых трав цве - тет ко - вер,  
 Цве - ты пве - ли, ру - чей жур - чал,  
 Die Knos - pe sprang, der Wald - bach schwoll,

чуть слы - шен ти - хий звон вда - ли,  
 и пти - чий хор в вет - вях зву - чал.  
 fern aus dem Dor - fe scholl Ge - läut',

*cresc.*

о - на сму - щен - но кло - нит взор,  
 За - быв тог - да весь мир зем - ной,  
 wir wa - ren gan - zer Won - ne voll,

*cresc.*

я ей шеп - чу сло - ва люб - ви.  
 я счаст - лив - был то - бой од - ной.  
 ver - zick - ken ganz in Se - lig - keit.

poco più mosso  
pp dolce

Но явь бы - ла  
О, э - тот сон  
Und schö - ner noch

dim.

pp

cresc.

вол - шеб - ней сна:  
пре - крас - ный сон!  
als einst der Traum

мы встре - ти - лись в ле -  
И на - я - ву свер -  
be - gab es sich in

cresc.

- су с то - бой,  
- шил ся он:  
Wirk - lichkeit:

ла - зурь не - бес  
в ле - су зе - ле -  
es war am grü -

dim.

pp

cresc.

бы - ла яс - на,  
- ном и гу - стом  
- nen Wal - des - raum,

и лан - дыш цвел в ти -  
ве - сен - ним яс - ным  
es war zur war - men

cresc.

poco a poco stringendo

- ши лес-ной; да - ле - кий звон  
 май - ским днем цве - ты - цве-ли,  
 Früh - lingszeit, der Wald - bach schwoll,

*dim.*

*cresc.*

в по - лях зву-чал, в те - ни бе - рез жур -  
 ру - чей жур-чал, и пти - чий хор в вет -  
 die Knos - pe sprang, Ge - läut' er - scholl vom

*cresc.*

- чал ру - чей;  
 - вях зву - чал.  
 Dor - fe her;

и страст - но я те - бя лас-кал,  
 Скло - нив ли - цо на грудь мо - ю,  
 ich - hielt dich fest, ich hielt dich lang,

и ста - ла ты на - век мо - ей!  
шеп - та - ла неж - но ты: „Люб - лю!“  
und las - se dich nun nim - mer mehr!

*più cresc.*

Мо - ей на - век!  
Шеп - та - ла ты:  
Nim - mer mehr!

*più cresc.*

*poco ten.*

*agitato*

мо - ей на - век!  
„Те - бя люб - лю!“  
Nim - mer mehr!

О, сча - стья миг в те -  
О, не за - быть мне  
O früh - lings - grü - ner

- ни бе - рез,  
ни ког - да  
Wal - des saum,

и плеск ру - чья, и  
те - бя, цве - ту - ша -  
du lebst in mir durch

